166, Zamość (5)

XVII [illegible]

XXII [illegible]

I [illegible] (do 83)

XVII Stopnie przym. Turka

XXII Liczebnik Turka

I Części ciała Turka
cdn

II Pracownia Dialektologiczna
ZAKŁADU JĘZYKOZNAWSTWA PAN
Warszawa, 153

1997-d-Cz 186

166 XVII/1

matka

166 XVII/2

mama
mamuša

166 XVII/3

naša dobrá
matka

II naša dobrá

166 XVII/4

ojčec

2

jinš knxňó vosthošyž

166 XVII/5

fatuš

166 XVII/6

śostra

166 XVII/7

śostšička

166 XVII/8

brat

braća

braći

braćimi

166 XVII/9

mój brat ma
dom

166 XVII/10

χ t̄op
ſχt̄opym

166 XVII/11

dva χt̄opi

166 XVII/12

ći dvi̯e
óni dvai̯i

166 XVII/13

kobiyta

166 XVII/14

~~dv~~ ty dva dobre
kobiyty přišli

166 XVII/16

córka

166 XVII/17

córečka

166 XVII/18

tý dobrý córki

166 XVII/19

tý dobri córce

166 XVII/20

sin
sina

166 XVII/21

sinek

166 XVII/22

stari
starši

166 XVII/23

tego dobrygo
sina

166 XVII/24

tymu dobrymu
synovi

166 XVII/25

té dobré sin

166 XVII/26

tyx dobryx srnof

166 XVII/27

rožica

166 XVII/28

rožyństfo

mpi 2

żonu 1. (matka ze

II cała familija Skorze)

166 XVII/29

źecko

źećof || źeći

źećami

8

166 XVII/30

ty zeci

166 XVII/33

parka

166 XVII/33

jedinák –

jedyne zecho

166 XVII/35

jedináčik

166 XVII/36

śyrota

166 XVII/37

nalazek
ulatańec

I₁ nalazek
ulåtańec

166 XVII/38

paśyrp ||
paśyšp

166 XVII/39

paśyšbica

166 XVII/40

ojčim

166 XVII/41

macexa

h̄ macexa

166 XVII/42

krevnjnistfo

krevni

krevnoši

166 XVII/43

zaguś, zadek

babuś, buśek

166 XVII/44
babuša

166 XVII/45
1. vnuk
vnuček

166 XVII/46
paní matka

166 XVII/47
paní matka

166 XVII/48

sinová

166 XVII/49

Zańć

166 XVII/50

bratová

166 XVII/51

šfager

166 XVII/52

vujęk

vuį

vuįa – to ńedobri človęk, še vbiči

166 XVII/53

vujna

ćotka

166 XVII/53

ćotka

166 XVII/55

strįek

stric

166 XVII/56

strična

166 XVII/57

pobrat,
pubrat

kuzin

166 XVII/58

1. krevni

166 XVII/59

2. přiiáčél

11

166 XVII/60

vdovi̯ec
gdovi̯ec

166 XVII/61

vdova
Gdova

166 XVII/62

z̑yvuχa
z̑ešonka

166 XVII/63

dorostek
χlīstek, Kavalyr
knåp, šúr, obuš-
i̯ak co z̑arostí, lobás

166 XVII/64

Lm

166 XVII/65

panic –
zbojeiši rožiní

166 XVII/66

ty dva xlopci
příští

166 XVII/67

ty čši xlopci
příští

jak se zvie

166 XVII/68
tym dvóm
knäpóm

166 XVII/69
i tyx dvóx
knäpof

166 XVII/70
styrim dvåma
knåpami

166 XVII/71
ne knybel
na zjarke

166 XVII/72

kuxáš
mašláš
ľitfin

166 XVII/73

indywidnalne
wzimne b. zedhw.
y. śapek, ogún i tyn

166 XVII/74

Nàrlox
leščiński
Troka

166 XVII/75

leščińdi - lešiox
skfijyrafski skfiyrnt

166 XVII/76

nårlox

a. nårloška

b. nårloške

c. nårlox, nårlošek

d. nårloxi

166 XVII/77

Troka

Tročka

Troška

Troka

Troki

166 XVII/78

a leščinskå

b. — " —

dat. leščinski

c. leščinski

leščinsci d. leščinskyx

166 XVII/79

fon

fn

166 XVII/82

katant

katanti

('niegniewne drecko')

166 XXII/1 166 XXII/2

jedyn dva

166 XXII/3 166 XXII/4

čši štyri

166 XXII/5 166 XXII/6

čtårtı pjaćé

166 XXII/7 166 XXII/8

šesć śėdym

166 XXII/9

ôsym

166 XXII/10

ʒevjync

166 XXII/11

ʒesěnć

166 XXII/12

jedynásće

32

166 XXII/13

dvanåśće

166 XXII/14

dvanårti

166 XXII/15

pịantnåśće

166 XXII/16

dvożeśća
ịedyn

166 XXII/17
čřižeśći

166 XXII/18
pjaużeśont

166 XXII/13
pjaużeśonti

166 XXII/20
dvasta

166 XXII/21
šštyrnáste

166 XXII/22
pjanícet

166 XXII/23
tišónc

166 XXII/24
dvax luži

166 XXII/25

tśiech luźi

166 XXII/26

štyrjoch luźi

166 XXII/27

pjaśich luźi

166 XXII/28

troje źeśi

gen. troje źeśi

tym tśojym źeśom

ztśojyma źeśami

166 XXII/29

čtvrozeči

166 XXII/30

pšyúčozeči

166 XXII/35

čši ši pot
pačtanta

166 XXII/36

pupřanta

166 XXII/37
pušósta

166 XXII/38
pušódma

166 XXII/39
pużósma

166 XXII/40
puzeviynta

166 XXII/29

čforozeći

166 XXII/30

přjhozeći

166 XXII/35

čšiʒipoť
pačfanta

166 XXII/36

pupʒanta

166 XXII/37

pušóśta

166 XXII/38

puśódma

166 XXII/39

pużóśma

166 XXII/40

pużeviųnta

166 XXII/41

šešč knåpof

166 I/1

gĪvva

166 I/2

Īep
Ība

166 I/3

tpáš
Haši

166 I/4

tu

92

166 I/5

pysk

166 I/6

ryj

166 I/7

stux

166 I/8

poličko

166 I/10

łysinе

166 I/11

pleś 'pleśń'

– na ścianax, gdze

mokro 'grzyb'

166 I/12

oko

oči oč́yma

gen. pl. oči okym

166 I/13

sg. ślypje

pl. ślypje

gen. ślepja

166 I/14

gätke

166 I/15

t̄2a

t̄2i

t̄2of

166 I/16

vịʒić

viʒe, vịʒoř, vịʒim

viʒiće, viʒita,

ťe viʒai, ťe viʒeti

mi viʒeli ...

166 I/17

mngaé

166 I/18

brvzę

pl. brvzę

pl. gen. brvzi

166 I/19

uxo

uši

pl. gen. uši || ušo7

ušami

166 I/20

tlišić

166 I/21

trixel

trixeite

166 I/23

2. + nozdra
pl. nozdri

166 I/24

gamba

166 I/25

1,2 gamba

166 I/26

varga

166 I/27

nyyma
nyymis

166 I/28

yates ('mask, dvi ečhi')

166 I/29

zomp
zambi

166 I/30

pie
očne zambi

166 I/31

ʒ ʒąsto
m ʒąsto

166 I/32

ščąka
ščąki

166 I/33

gôrnå

166 I/34

dolnå

166 I/35

podńebję
podńebją

166 I/36

ʒ́yzik
~~ʒ́yga~~ ʒ́ązika

166 I/37

a gardło
b. garʒ́yl

166 I/38

broda

166 I/40

mářčki
mářčí se
gunkć

166 I/41

vīosi

166 I/42

śyrść
śýšxel

166 I/43

ťčeć

166 I/44

gżiwa

166 I/45

varkoč

166 I/46

vąs
vąsi

166 I/47

ramię
gen. ramióna
pl. ramióna
ramiónof

bangidåvu
snóvzyli bavki

166 I/48
vozka
vrzęci
rance
rancóma
vrancex

166 I/49
zn

166 I/50
lon

166 I/51
Tokyó

166 I/52

piąść

piąśće

166 I/53

gàrść

166 I/54

gàrśtka

166 I/55

pšigárstes-

to ve dva rance

166 I/56

dłóń

dłóńe

166 I/57

palec

palca

166 I/58

bnć

bieżą

bieżeś

bieżąm

166 I/59

śnotkovi

x ťopżec veśredni

166 I/60

fšzotkn

vestšotkn

166 I/61

šredni

166 I/62

pazuokyi

paznokče

pazur

pazuri

166 I/63

krole

166 I/64

drapać
drapʒą
drapʒeš
drapʒǫ

166 I/65

noga
nogi
nogåmi

166 I/66

kolano
gen. kolana
pl. kolana
kolanóf

166 I/67

ykra

166 I/68

udo

uda

166 I/69

krok

166 I/70

pijute

166 I/71

1. paučina

2. přegaučina

166 I/72

kopyt

pl. kopyta

ṡ kopyto

166 I/73

ṡ kopito – normalnie

koło załomani / kȯto

pl. kȯta

w słowie kȯtka

166 I/74

šyja

166 I/75

kark

63

166 I/76

plecí

166 I/77

kšīš

gžbiet

xšebjet

166 I/78

pšįγrái

166 I/79

bžux

166 I/80

bebex

kaTdm

166 I/81

2n

166 I/82

bjodro

166 I/83

Kšiže

MPW
Wejherowo
R-181